

从语义演变看网络用语“造作”的出现

高利娟

(辽宁大学 文学院, 沈阳 110036)

摘要:检视“造作”从古到今的语料,发现其语源义发生了演变:“造作”一词在初始义“制作”的基础上,引申为“伪造”“做作”义,感情色彩由中性变为贬义,发展至今“做作”义成为主流。“造作”近年来衍生出网络新义,表示“调侃、及时行乐、享受生活”的意味,感情色彩又由贬义转为中性。“造作”网络新义出现的原因是词性色彩的转变、求新求异的心理和生活压力的释放。

关键词:“造作”;网络新义;感情色彩;流行原因

中图分类号:H136.4

文献标志码:A

文章编号:1008-6021(2019)01-0085-04

一、“造作”一词的语源及其演变

“造作”一词的初始义为“制作”,修饰的宾语多为具体的物体,随着语义演变,“造作”也可修饰抽象的事物,句义含有贬义色彩,义为“伪造”,后来“造作”又产生了新的意思:其一“谣言”,出现时间较晚,使用频率很低;其二“做作”,此义逐渐取代“造作”的其他义项,沿用至今。

(一)“造作”的初始义

王云路先生认为“造作”在中古时期^①成为并列式复音词^[1],笔者发现在战国时期“造”和“作”同义,已作为动词同义词出现,意为“制作、制造、制定”,如《商君书》的“者于律也,足以造作夫百万”,后来在东汉开始大量出现,“造作”确定为词,“制作、制造、制定”成为其初始义。如:

例 1 造作水排,铸为农器。(《东观汉记·杜诗传》)

例 2 诏使褒等皆之太子宫虞侍太子,朝夕诵读奇文及所自造作。(班固《汉书·王褒传》)

例 3 故神圣人心乃能造作凡事,为其初元首。(《太平经》)

例 1 至例 3 均出自东汉时期,“造作”均释为“制

作、制造、制定”。例 1 中的“造作水排”指“制造水排”。例 2 中的“奇文造作”指“制作奇文”。例 3 中的“造作凡事”指“制造凡事”。此后历代此义项仍在在使用。如:

例 4 逆贼孤负圣朝,造作氛祲。(高适《贺安禄山死表》)

例 5 我空痴长了五十二岁,并不知螃蟹这般造作,委的好吃。(《金瓶梅词话》)

例 6 今也衣服、饮食、马匹、甲仗、礼乐、货贿、造作,无不取办于禁城数里之内。(黄宗羲《明夷待访录·奄宦上》)

例 7 如果他先意识到这一切是创作,即是他个人的造作,便自然没有一切挂碍了。(鲁迅《三闲集·怎么写》)

例 4 中的“造作氛祲”指“制造战乱”,宾语“战乱”相较于具体的制作物略抽象。例 5 中的“造作”指“制作螃蟹”。例 6 中的“造作”意为名词“制作物”、例 7 中的“造作”意为名词“创作作品”,在收集到的语料很少见,我们看作“制作”义动词用作名词,而非新义项产生,这些用例皆沿用初始义,此时的“造作”,语义重点在“造”,“~作”,构成动词性动词,以“作”为后一语素的双音节动词很多,前后语素是具体与抽象的结合。”^{[1]208}

(二)“造作”的其他义

在初始义的基础上,来看“造作”其他义的使用

收稿日期:2018-09-06

基金项目:国家社科基金项目“域外汉籍《燕行录》明清语言资料的整理与研究”(项目编号:14BYY113)

作者简介:高利娟(1992—),女,山西浑源人,硕士研究生。研究方向:汉语言文字学。

① 中古汉语的时代划分本文也采用王云路先生的观点:东汉魏晋南北朝。

情况:

例 8 群邪项领,膏唇拭舌,竞欲咀嚼,造作飞条。
(范曄《后汉书·宦者传·吕强》)

例 9 或亦奸伪造作虚妄,以欺诳世人,隐藏端绪。
(葛洪《抱朴子》)

例 10 皆即人心营构之象而言,非彼造作诬诬以惑世也。
(章学诚《文史通义》)

例 11 若外面造作行善虚名,心里却怀着凶恶,如此险诈,其罪尤重。
(李汝珍《镜花缘》)

例 12 一切礼法,都是大人老爷们造作出来的,咱们不遵守他们那个!
(梁斌《红旗谱》)

例 8 中的“飞条”意为“匿名信”。例 8 至例 12 中“造作”修饰的对象不仅限于初始义“具体的宫室、物体等”,也可用于抽象的“匿名信”“虚妄”“诬诬”“虚名”和“礼法”。“造作”修饰的宾语及句义含有贬义色彩,可见,“造作”有了新的语义“伪造”,此义同初始义出现时间相近,词性由中性变贬义,且一直被后世沿用。

随着词义的不断发展,“造作”又产生了两个新的意思:

例 13 无信造作,皆梁朝四公诞妄之词尔。《太平广记》

例 14 无造作,无是非,无取舍,无断常,无凡无圣。
(邢东风《马祖语录》)

例 13 中的动词“信”修饰“造作”,意为“不要信谣言”,例 14 中的“造作”与“是非”对应,意为“没有谣言”,这便是“造作”的第一个新义“谣言”,出现时间较晚,使用频率很低。

例 15 或用嘲,或共语,总不过造作出的风情。
(凌蒙初《二刻拍案惊奇》)

例 16 虽有女儿身分,还不是那种佯羞诈愧一味轻薄造作之辈。
(曹雪芹《红楼梦》)

例 17 老蒋对于那些传闻,暗暗得意,还不断造作一些新的材料,促使那传说更为有声有色。
(孙犁《风云初记》)

例 18 且更不妨造作一些谣言,流传到学生中去。
(沈从文《冬的空间》)

例 19 现在我也觉得浪漫是件挺吃力的事。它像是舞蹈,长期不练,就失去了自如和自在,再想轻歌曼舞,只能是造作和窘迫。
(严歌苓《寄居者》)

例 20 人物动作矫揉造作,外貌花枝招展。
(《中国儿童百科全书》)

例 21 杜月笙的威风与自负,姨太太们和干女儿的撒娇与造作……都使张瑞芳讨厌。
(文汇报 2001 年 3 月《张瑞芳与金山》)

例 15 至例 21,其中有具体的“造作物”,如例 16 中的“造作之辈”、例 17 中的“造作新的材料”,也有抽象的“造作物”,如例 15 中的“造作出的风情”、例 18 中的“造作谣言”、例 19 中的“造作和窘迫”、例 20 中的“矫揉造作”、例 21 中的“撒娇与造作”。在这些句子中,是“造作”的第二个新义“做作”。此义开始成为主力军,逐渐取代“造作”的其他义项,使用范围扩大,从文学作品到报刊,沿用至今。《现代汉语词典》(7 版)对“造作”释义为:“做作”^[2]。“造作”的词义重心从之前的“造”逐渐转移到“作”上。

二、网络用语“造作”衍生出的新义项

网络用语是网民约定俗成的主要用来社交的一种流行语,特点是传播快、时效性强、受众多。“造作”一词发展到今天,其他义项已经消亡,“做作”义仍占主流,但在此基础上衍生出了新义,“造作”衍生出的新义项来自黄龄的歌《痒》:“来啊,造作啊,反正有大把风光。”此歌在 2007 年 6 月发行,但却是近年才火起来,“来呀,造作呀”成为一个流行的网络用语,表示“调侃、及时行乐、享受生活”的意思,主要用于娱乐、轻松的口语化生活中,感情色彩发生变化。“造作”此义的使用以娱乐新闻、广告推销、网络视频、个人微博、表情包居多,据不完全盘点,举例如下:

例 1 造作吧!反正有大把晴天!河南各地气温或达 33℃。
(映象网 2017 年 4 月 29 日)

例 2 放“粽”吧!造作吧!再不嗨就来不及了!
(搜狐网 2017 年 5 月 25 日)

例 3 来呀!造作呀!战斗民族教西瓜的正确打开方式!
(天气网 2017 年 7 月 17 日)

例 4 来呀,造作吧,秀一段 freestyle。
(青岛新闻网 2017 年 8 月 17 日)

例 5 来呀,国庆造作呀,反正有 200 元现金立减优惠!
(搜狐网 2017 年 9 月 23 日)

例 6 来呀,造作呀,反正钢市有大好时光!!
(中钢网 2017 年 10 月 30 日)

例 7 “造作”之于吴莫愁,不会停止,只是开始!
(时尚芭莎 2017 年 12 月 29 日)

例 8 来啊,造作呀!甩掉白上衣的路人感。
(人民网 2018 年 7 月 13 日)

上述用例里的“造作”,例 1 指晴天天气好,所以

放松玩耍。例2指端午节享受节日。例3指学习西瓜新的打开方式。例4指秀freestyle是来自自由享乐。例5指国庆大购物。例6指享受钢市大好时光。例7指吴莫愁放飞自我，“造作”动词用作名词，仍保有动词意思。例8指时尚白上衣穿着，甩掉路人感。我们发现上面例子基本都是标题党，目的吸引观众眼球，广告效应强，从“节日”“购物”“时尚”等方面，大多是呼吁放松玩乐，弥漫一种调侃、愉悦的情绪。可见“造作”的“做作”义感情色彩发生转变，虽不能说贬义色彩变成褒义色彩，至少也是又由贬义到中性。

三、网络用语“造作”走红的原因

“造作”的网络新义属于旧词新用，这种表“调侃、及时行乐、享受生活”的意味，在原有词语中注入新的意思，“任何音义的结合或者名实的结合，都必有来由，这又反映出语言符号的理据性原则。”^[3]那是什么原因让“造作”衍生出新义呢？

（一）词性色彩的转变

“造作”一词从“做作”义到网络新义，调侃意味使其活跃于聊天中，由于词性色彩的转变，再加上轻松愉快、诙谐幽默的语气，瞬间让聊天生动活泼起来，会让听者心情愉悦，拉近交流者的心理距离。由用例可见，“造作”用于各网站宣传、做广告，拉近与消费者距离，有亲切感。“互动的网络交际更需要及时有效地传情达意，色彩就越发显得重要，它既可以弥补不能面对面进行交际的不足，又可以增添交际的趣味，调动交际气氛。这恰恰也体现了人与网络的和谐。”^[4]

（二）求新求异的心理

“求新求异”是人们在言语交际过程中一种潜在的心理，是追求独特性、解放思维、张扬个性的表现，这种“动机倾向”某种程度上有助于激发语言创造力。“网络社会具有去中心化的扁平式组织结构，在这里，一切身份、金钱、权力和背景都被隐去了，人们在虚拟

社区中获得了平等参与的权力。”^[5]年轻人是网络用语的主力军，他们富有创造力，善于接受新事物，加上网络是一个开放的平台，所以使用者可以较自由大胆地表达观点。“语言的发展变化必然受到人们的思维认知等心理因素的影响。”^[6]在这个彰显自我的过程中，突破传统、求新求异、张扬个性的心理占主导地位，网络用语的产生大多是主观需要，“造作”一词的新义也是迎合了这一心理而产生的。

（三）生活压力的释放

“流行语之所以能够广泛传播，正是由于其本身所携带的社会文化信息，典型反映人们在当前社会动态、道德观念、文化发展、审美情趣以及民众对社会的某些看法乃至某种偏见。”^[7]当今社会，生活节奏快，竞争激烈，一切瞬息万变，未知的不确定越来越多，工作之余的交流中，大家想要在一种幽默轻松的氛围里，排遣生活中的压力，“今朝有酒今朝醉”，越来越注重精神放松，“造作”的此义正好与调侃、调动气氛的目的吻合。说话者用“造作”一词活跃聊天气氛，从而一起玩耍、一起放松、及时行乐。

四、结语

“造作”一词的贬义中用也反映了这个时代，大家更喜欢轻松、幽默的交流，内心还是渴望积极的正能量，此义是只能在网络的世界里昙花一现，还是能长久使用进入词汇系统，这些都是无法预测的。“网络语言的发展是汉语保持活力的重要源泉之一，我们应以开放包容的心态视之。”^[8]我们要辩证地看待网络用语，虽然它只是一部分人集中使用，会阻隔整个社会成员的交流，但语言本来就是社会使用者约定俗成的，如果过度地强调语源和使用的规范性，而忽略语言的社会性也有失偏颇，网络用语的口语化很强，它的发展、消亡也反映着社会变迁人们心理、观念的嬗变。

参考文献：

- [1] 王云路.中古汉语词汇史[M].北京:商务印书馆,2010:176.
- [2] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室.现代汉语词典:7版[M].北京:商务印书馆,2016:1636.
- [3] 王艾录,司富珍.语言理据研究[M].北京:中国社会科学出版社,2002:54.
- [4] 惠天罡.网络词语构词探析[J].修辞学习,2006(2):71-73.
- [5] 刘毅.网络舆情研究概论[M].天津:天津人民出版社,2007:171.
- [6] 邢福义,吴振国.语言学概论[M].武汉:华中师范大学出版社,2002:291.
- [7] 徐晨.流行语与社会文化心理嬗变研究[D].武汉:华中师范大学,2006:6.
- [8] 吴礼权,潘海峰.网络词汇成活率问题的一点思考[J].江苏大学学报(社会科学版),2011(3):51-57.

On the Emergence of the Use of the Network Term “Zao Zuo” from the Semantic Evolution

GAO Lijuan

(School of Liberal Arts, Liaoning University, Shenyang 110036, China)

Abstract: By examining the corpus of Chinese word “zao zuo” from ancient times to today, it is found that its etymology has evolved. On the basis of the initial meaning of “production”, the meaning of the word is extended to “forgery” and “pretitation”, and the emotional color changes from neutral to derogatory. From now on, its mainstream meaning has become “pretending”. In recent years, the word has spawned a new meaning of the Internet, expressing ridicule, timely pleasure, and enjoying the meaning of life. The emotional color has changed from derogatory to neutral. The paper finds that the reason for the emergence of the new meaning of the Internet is the transformation of part of speech color, the psychology of seeking new differences and the release of life pressure.

Keywords: “zao zuo”; network new meaning; emotional color; popular reason

[责任编辑 夏 强]

(上接第 84 页)

参考文献:

- [1] 侯精一,温端政.山西方言调查研究报告[M].太原:山西高校联合出版社,1993:501.
- [2] 侯精一.长治方言志[M].北京:语文教育出版社,1985:5.
- [3] 王力.汉语语音史[M].北京:中华书局,2014:457-458.
- [4] 焦君.黎城方音历史演变考[D].西宁:青海民族大学,2011:25.
- [5] 唐作藩.音韵学教程[M].北京:北京大学出版社,2013:89.
- [6] 王利,刘芳.晋东南晋语日系字的读音类型及其演变[J].黄河科技大学学报,2014(3):92.

Comparison Between Initial Consonant of Chinese Syllables of Yucheng Dialect and Mandarin

ZHANG Yao

(College of Liberal Arts, Liaoning University, Shenyang 110036, China)

Abstract: Based on the comparison between the dialects of Yucheng and Mandarin, through the study of the representative initials of Gu Zhi Zhuang Zhang, consonant group and Rimu characters, starting from the phenomenon of the evolution of the sounds of Zhi Zhuang Zhang, the syllabic voice, and the characteristics of the scent of the tongue, the differences between the initials of the Yucheng dialect and the initials of the Mandarin are found. In the dialect of Yucheng, the pronunciation of the initials of Gu Zhi Zhuang Zhang was influenced by the confluence of the three groups of consonants of Gu Zhi Zhuang Zhang. The Yucheng dialect preserved the three voices before and after the consonant confluence; [x] and [s] in the consonant group are not distinguished because the deuteration of speech does not distinguish the result of sharp chords; The Rimu characters have three sets of pronunciations [l], [i], and [y], which are due to the divergence of the Japanese mother characters as they evolve into the edge of the tongue.

Keywords: Yucheng dialect; initials; tip group sound; Zhi Zhuang Zhang group initials; Rimu characters

[责任编辑 夏 强]